

Traduction spécialisée et présentations professionnelles en portugais

Infos pratiques

- > ECTS : 4,5
- > Nombre d'heures : 36,0
- > Langue(s) d'enseignement : Portugais, Français
- > Niveau d'étude : BAC +4
- > Période de l'année : Enseignement huitième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Cours magistral
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V8LPTSP

Présentation

- Traductions entre le français et le portugais de textes du domaine des sciences sociales, des affaires et de l'entreprise, de l'économie et de la diplomatie française, en rapport avec l'actualité portugaise et brésilienne.
- Présentation et discussion de l'évolution du travail de recherche de chaque étudiant ; accompagnement de la rédaction du mémoire, méthodologie de la recherche : structure des parties; différence entre citation et plagiat ; savoir organiser et présenter les données statistiques, etc.

Évaluation

- * Contrôle continu : Épreuves sur table et présentation orale
- * Contrôle dérogatoire : Épreuve écrite et présentation orale
- * Contrôle de seconde chance: Épreuve écrite et présentation orale

Compétences visées

compétences linguistiques et disciplinaires

Bibliographie

- GUIDERE, Mathieu. *La communication multilingue: traduction commerciale et institutionnelle*. Louvain la Neuve : De Boeck Supérieur, 2008. HOUAISS, Antonio. *Novo dicionário Houaiss da língua portuguesa*. São Paulo : OBJETIVA, 2009. *Le Petit Robert*. Paris : Le Robert, 1985.
- BOUTILLIER, Sophie ; GOGUEL D'ALLONDANS, ALBAN ; Uzunidis, Dimitri. *Méthodologie de la thèse et du mémoire*. Paris : Studyrama, 2005. ROCHE, Didier. *Rédiger et soutenir un mémoire avec succès*. Paris : Eyrolles, 2011.

Ressources pédagogiques

InterActive Terminology for Europe (IATE), Commission européenne : <http://iate.europa.eu/iatediff/SearchByQuery.do> - Dictionnaire Online Michaelis (FR-PT ; PT-FR) : <http://michaelis.uol.com.br/>